



**KiTa Kunterbunt:
Wir lernen
Syrien kennen**

Eine Kleingruppe der Tageskinder der Kindertagesstätte Kunterbunt im Neuen Rathaus Völklingen beschäftigte sich in den Anfangsmonaten des Jahres mit dem Land Syrien. Der Verein Ramesch führte diesen Workshop durch, der vom Ministerium für Arbeit, Familie, Prävention, Soziales und Sport und dem Jugendamt Völklingen finanziert wurde.

Der syrische Referent Nour Jaffar lebt seit einigen Jahren in Deutschland und arbeitet als Künstler mit Erwachsenen und Kindern. Durch diese Tätigkeit kennt er Künstler aus unterschiedlichen Bereichen, die ihn während des Workshops unterstützten. Am Anfang lernten die Kinder das Land Syrien und den eigenen Namen in arabischen Schriftzeichen kennen. Ein Bild des Künstlers, welches eine Straße mit Häusern in Damaskus darstellt, diente den Kindern als kreative Anregung und wurde in unterschiedlicher Weise von diesen gemalt.

Die Kunstwerke wurden sehr farbenfroh und verschönern nunmehr den Speiseraum der KiTa. Die Mädchen und Jungen bastelten unter Anleitung zudem kleine Laternen und kochten Falafel, ein traditionelles Gericht aus Syrien. Außerdem wurde getanzt, musiziert und eine Geschichte improvisiert dargestellt. In einer weiteren Aktion entstand aus viel Kleister und Papier ein Kamel. Die Kinder waren mit viel Freude und Motivation bei diesem Projekt dabei.



Gemeinsames Musizieren im Workshop Foto: KiTa



Freibad im Köllerbachtal öffnet am 19. Mai Das Völklinger Erlebnisfreibad öffnet in diesem Jahr am 19. Mai. Der Pfingsttag ist der erste Öffnungstag in der neuen Saison. Am Donnerstag, dem 17. Mai, ist das Hallenbad der Stadt Völklingen zum letzten Mal geöffnet. Das Völklinger Erlebnisfreibad im Köllerbachtal ist eines der ältesten Freibäder im Saarland. Ganz im Grünen gelegen verfügt es unter vielen weiteren Attraktionen über ein Strömungsbecken und als Hauptattraktion eine Riesenrutsche. *Foto: Grieger*

Tag des Baumes in Fürstenhausen gefeiert

Die Stadt Völklingen und der Saarwald-Verein haben gemeinsam den „Tag des Baumes“ gefeiert. Die Feierlichkeiten fanden in diesem Jahr auf der neu angelegten Parkanlage „Grüne Mitte“ im Stadtteil Fürstenhausen statt. Bürgermeister Wolfgang Bintz und

der Vorsitzende des Saarwald-Vereins Völklingen Bernd Reichert pflanzten gemeinsam mit Kindern der evangelischen Kindertagesstätte Fürstenhausen eine Esskastanie. Die Esskastanie ist in diesem Jahr der „Baum des Jahres.“ Bernd Reichert vom Saarwald-Verein hatte die zahlreichen Gäste begrüßt – unter ihnen auch die zukünftige Völklinger Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und den zukünftigen Bürgermeister Wolfgang Bintz ging in seiner Rede auf die Bedeutung des „Tag des Baumes“ ein und führte durch das Programm, das durch das Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg und Liedvorträge der Kreuzbergsänger musikalisch umrahmt wurde. Die Kinder der evangelischen Kindertagesstätte Fürstenhausen führten einen Tanz auf, der von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Festaktes mit viel Beifall bedacht wurde.



Bürgermeister Wolfgang Bintz und Bernd Reichert (von rechts) waren Redner beim „Tag des Baumes“. *Fotos: Grieger*

KOMMENTAR



HEUTE Kinder und Natur

Der „Tag des Baumes“ wird zwar in jedem Jahr in Völklingen gefeiert. Aber dennoch nimmt das Interesse an dieser Feier eher zu als ab. Auch in diesem Jahr, in dem im Stadtteil Fürstenhausen eine Esskastanie gepflanzt wurde, kamen zahlreiche Mitbürgerinnen und Mitbürger, um gemeinsam zu feiern. Dass es ein recht buntes Treiben wurde, lag vor allem an den Kindern der Kindertagesstätte Fürstenhausen, die dem Programm ebenso wie die Kreuzbergsänger und das Jagdhornbläsercorps Dietrichsberg bunte Farbtupfer hinzufügten.

Dass so viele junge Völklingerinnen und Völklinger an der Feierstunde teilnahmen, ist sicherlich dem Umstand geschuldet, dass bereits im Vorfeld ein Malwettbewerb ausgelobt worden war, an dem sich Schülerinnen und Schüler beteiligt und sehr ansprechende Arbeiten abgegeben hatten, die bei der Veranstaltung in Fürstenhausen prämiert wurden.

Das Ziel des Wettbewerbs wie des „Tag des Baumes“ insgesamt ist weiterhin, junge Menschen frühzeitig mit der Bedeutung der Natur vertraut zu machen.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen



Viele Kinder nahmen an der Festveranstaltung teil.

Pfarrer Horst Gaevert und Diakon Patrick Winter hielten zum Abschluss eine ökumenische Andacht. Zuvor hatte Bürgermeister Wolfgang Bintz die Preise an die Sieger des Malwettbewerbs überreicht, der im Vorfeld des „Tag des Baumes“ ausgelobt worden war. Vier Mädchen und ein Junge erhielten als Gewinner des Wettbewerbs unter anderem eine Saisonkarte zum Freibad Völklingen. Der SV Fürstenhausen lud anschließend alle Gäste der Festveranstaltung zu einem Imbiss am nahegelegenen Clubheim des Sportplatzes Fürstenhausen ein.

Die Müll-Nummer:
Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:

06898/13-2375

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

Fulcolingas: Neue Publikationen des Stadtarchivs



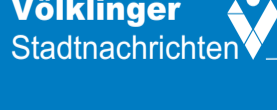
Oberbürgermeister Klaus Lorig (rechts) stellte gemeinsam mit VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner und dem neuen Stadtarchivar Michael Röhrig (mitte) die neuen Publikationen vor. *Foto: vhs*

In der stadtgeschichtlichen Reihe „Fulcolingas“, die vom Völklinger Stadtarchiv herausgegeben wird, sind zwei neue Publikationen erschienen. Autor ist in allen Fällen der frühere Stadtarchivar Christian Reuther. Ab sofort erhältlich ist ein Buch zu ausgewählten Aspekten der Geschichte der Zwangsarbeit während des Zweiten Weltkrieges in der Stadt Völklingen. Im Mittelpunkt stehen Fragen nach dem Ausmaß des Zwangsarbeitereinsatzes, den Einsatzbereichen, dem dicht gewebten Netz an Unterkünften zur Unterbringung ausländischer Arbeiterinnen und Arbeiter in Völklingen sowie der Organisation des Ausländerereinsatzes bei der Stadtverwaltung und den Röchling'schen Eisen- und Stahlwerken. Thematisiert werden zudem Opferzahlen und Todesursachen sowie das Ende des Zwangsarbeitereinsatzes. Ebenfalls erhältlich ist ein etwa 80-seitiger Band zur Geschichte der Nationalsozialistischen Deut-

schon Arbeiterpartei (NSDAP) und ihrer Vertreter im Bürgermeistereibezirk Völklingen. Der inhaltliche Schwerpunkt liegt auf der Zeit vor 1934. Der Band fragt nach der Gründung und den Mitgliedern der NSDAP-Ortsgruppe in der Bürgermeisterei Völklingen, nach deren Zielen und nach Auseinandersetzungen mit der NSDAP in Völklingen. Autor beider Veröffentlichungen ist Christian Reuther, Historiker und ehemaliger Völklinger Stadtarchivar. Beide Publikationen sind bei der VHS und dem Stadtarchiv Völklingen erhältlich und werden zudem online auf der Homepage des Stadtarchivs abgebildet.

Stadtarchiv Völklingen:

Michael Röhrig
Telefon: 06898/13-2432
Fax: 06898/13-2588
www.stadtarchiv.voelklingen.de
E-Mail: stadtarchiv@voelklingen.de



IMPRESSUM
Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig
Redaktion, Gestaltung
und Satz:
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen
Rathausplatz
66333 Völklingen
Für unverlangt eingesandte
Artikel übernimmt die
Redaktion keine Haftung.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN



THEATER
■ **Titania**
Offline Banking
17.5., 14.6., 19.30 Uhr
Theater im Alten Bahnhof, Völklingen

FESTE
■ **Vatertagsfest**
10.5.2018, 10 Uhr
Barbara Hütte Heidstock
■ **Vatertagsfest**
10.5.2018, 11 Uhr
Warndtstadion, Ludweiler
■ **Vatertagsfest**
10.5.2018
Naturfreundehaus Völklingen
■ **Multikulturelles Stadtteilfest**

10.5.2018, 13 Uhr
Interkulturelles Kompetenzzentrum, Saarstraße 25
■ **Einweihung**
Feuerwehrgerätehaus Geislauren
11.5.2018
Feuerwehrgerätehaus Geislauren

■ **Motorradtreffen**
11.5.2018
Vereinsgelände Zum Warndtstadion
MÄRKTE
■ **Blumenverkauf**
13.5.2018
Vereinshaus Obst- und Gartenbauverein Fürstenhausen

VHS VÖLKLINGEN
Sonntag, 13.05.2018
■ **Aufatmen im Park**
Atementspannung und Achtsamkeitsübungen
18.00 Uhr, Schilperpark
Freitag, 25.05.2018
■ **Vortrag**
Stress beim Fliegen, Autofahren oder bei Präsentationen?
18.00 Uhr
Altes Rathaus
Samstag, 19.05.2018
■ **Fotoworkshop**
Licht und Schatten im Weltkulturerbe
10.00 Uhr
WKE, Alte Völklinger Hütte
Donnerstag, 24.05.2018
■ **Kochkurs**
Sommerliche Gerichte
18.00 Uhr
Küche Schloßparkschule
Sonntag, 20.05.2018
■ **Führung**
Bienenlehrpfad in Geislauren
11.00 Uhr, Geislauren
Montag, 28.05.2018
■ **Workshop**
Smartphone und Tablet – iPhone und iPad, Basiswissen
17.00 Uhr
Altes Rathaus

CARBON UND STAHL



Jacques Stotzem
17. Mai 2018
19.30 Uhr
Festsaal des Alten Rathauses
in Völklingen

SHOW



Maxim Maurice
"Secrets"
Spektakuläre Illusionen
magische Momente
Samstag, 26. Mai, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

SENIORENMESSE

**SENIOREN-
MESSE 2018**
27. Mai, ab 10 Uhr

Schirmherrin **Anke Rehlinger**
Stellvertretende Ministerpräsidentin und Ministerin für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr
Eintritt frei!
„Fit und Vital in Völklingen“

Seniorenmesse
Sonntag, 27. Mai
ab 10 Uhr
Hermann-Neuberger-Halle

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de.

Sonntag, 20.05.2018
■ **Führung**
Bienenlehrpfad in Geislauren
11.00 Uhr, Geislauren
Dienstag, 22.05.2018
■ **Lehrgang**
Nachträglicher Erwerb des mittleren Bildungsabschlusses
18.00 Uhr
Lernzentrum Luisenthal

VÖLKLINGEN LEBT GESUND!

Mittwoch, 16.05.2018
■ **Wanderung ab Kreuzberghaus**
15.00–17.00 Uhr
Treff: Kreuzberghaus
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Tel.: 0 68 98 / 86 68
Mittwoch, 23.05.2018
■ **Wanderung ab Kreuzberghaus**
15.00–17.00 Uhr
Treff: Kreuzberghaus
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Tel.: 0 68 98 / 86 68
Donnerstag, 17.05.2018
■ **Arbeitskreis Demenzinitiative**
16.00–18.00 Uhr
Ort: Altenheim St. Josef, Nordring 4
Verantwortlich: AWO Landesverband Saarland e. V., Tel.: 06 81 / 586 05 - 2 18
Samstag, 26.05.2018
■ **Erste-Hilfe-Ausbildung für Führerscheinbewerber**
08.00–15.30 Uhr
Ort: Johanniter-Unfallhilfe, Poststr. 33 Verantwortlich: Gabi Belles-Wehr, Tel.: 0 68 98 / 2 77 33
Sonntag, 27.05.2018
■ **Wanderung am Itzenblitzer Weiher**
09.00 Uhr, Treff: Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Tel.: 0 68 98 / 86 68
Babyturnen in Völklingen
10.15–11.30 Uhr
Ort: Caldea-Fitnessstudio, Haydnstr. 43a
Verantwortlich: Margit Pistorius, Tel.: 0 68 98 / 9 12 29 20

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

Wasserzweckverband Warndt Am Bürgermeisteramt 1 66333 Völklingen-Ludweiler
Bekanntmachung

Am Dienstag, den 29. Mai 2018 um 15.00 Uhr, findet in den Räumlichkeiten der Arbeiterwohlfahrt Großrosseln, Klosterplatz 3 (am Rathaus) eine Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserzweckverbandes Warndt, Völklingen-Ludweiler, statt.

TAGESORDNUNG
Öffentlicher Teil:

- Punkt 1) Eröffnung und Begrüßung
- Punkt 2) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 17. April 2018 – Öffentlicher Teil
- Punkt 3) Vorlage des Prüfungsberichts zum Jahresabschluss 2017, Bericht der Abschlussprüfer, Bericht des Rechnungsprüfungsausschusses, Feststellung des Jahresabschlusses 2017 und Entlastung der Verbandsvorsteher
- Punkt 4) Verwendung des Jahresgewinnes 2017
- Punkt 5) Prüfungsauftrag für den Jahresabschluss 2018
- Punkt 6) Leitungsverlegung Lauterbachtal
- Punkt 7) Mitteilungen und Anfragen

TAGESORDNUNG
Nichtöffentlicher Teil:

- Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 17. April 2018 – Nichtöffentlicher Teil
 - Punkt 2) Stellenübersicht 2018
 - Punkt 3) Mitteilungen und Anfragen
- Völklingen, den 04. Mai 2018
Der Verbandsvorsteher
gez.
Dreistadt

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen am Dienstag den 15.05.2018 um 17:00 Uhr, Ort: Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr Fürstenhausen, Gutenbergsstraße statt.

TAGESORDNUNG:
Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung

- 2 Ortsrat vor Ort, Stadtteil Fürstenhausen, Dialog mit Bürgerinnen und Bürgern
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 06.12.2017
- 4 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
 - 2 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 06.12.2017
 - 3 Mitteilungen und Anfragen
- i. V.
gez. Uwe Steffen,
stellv. Ortsvorsteher

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt am Donnerstag den 17.05.2018 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

TAGESORDNUNG:
Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
 - 2 Forstwirtschaftsplan 2018
 - 3 Erbbaurechtsvertrag mit der Vereinigten Feuerbestattung Saar GmbH; Erstreckung des Erbbaurechtes
 - 4 Soziale Stadt Nördliche Innenstadt, Umfeldgestaltung Versöhnungskirche, Bereich Poststraße. Hier: Zustimmung zur Vorentwurfsplanung
 - 5 Mitteilungen und Anfragen
- i. V.
Bürgermeister Wolfgang Bintz

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Hauptausschusses am Dienstag den 15.05.2018 um 16:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1 statt.

TAGESORDNUNG:
Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung

- 2 Wiederbesetzungssperre
 - 3 Wiederbesetzungssperre (Schulhausmeister)
 - 4 Übertragung der Aufgaben eines Elektroinstallateurs beim Fachdienst 49 (Bäderbereich) und anschließende Höhergruppierung (Stelle: lfd.-Nr. 408, Teil B des Stellenplanes 2017 / 2018)
 - 5 Lebzeiternennung einer Beamtin
 - 6 Neubau der Kindertagesstätte St. Eligius – Leistung überplanmäßiger Ausgaben
 - 7 Beschluss der Vorschlagsliste für die Schöffenwahl 2018
 - 8 Dämmarbeiten Mehrzweckhalle Röchling Höhe – hier: Bereitstellung überplanmäßiger Mittel
 - 9 Vergabe des Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeuges HLF 20 für Luisenthal
- i. V.
Bürgermeister Wolfgang Bintz

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Bauausschusses am Mittwoch den 16.05.2018 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1 statt.

TAGESORDNUNG:
Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
 - 2 Neubau Kanalisation Schwalbenstraße Völklingen-Wehrden
 - 3 Erbbaurechtsvertrag mit der Vereinigten Feuerbestattung Saar GmbH; Erstreckung des Erbbaurechtes
 - 4 Kanalerneuerung und -sanierung „Karlstraße“ Völklingen-Nord
 - 5 Feuerwehrgerätehaus Löschbezirk Mitte
Antrag der CDU-Fraktion
 - 6 Mitteilungen und Anfragen
- i. V.
Bürgermeister Wolfgang Bintz

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Ludweiler am Montag den 14.05.2018 um 18:00 Uhr, Ort: 66333 VK-Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5, Sitzungssaal statt.

TAGESORDNUNG:
Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Ortsbegehung im ehemaligen Bürgermeisteramt Ludweiler und anschließende Aussprache
- 3 Unterstützung Martinsumzug
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 19.02.2018
- 5 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 16.04.2018
- 6 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
 - 2 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 19.02.2018
 - 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 16.04.2018
 - 4 Mitteilungen und Anfragen
- Ortsvorsteher,
Andreas Willems

Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Stadtrates am Dienstag den 15.05.2018 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

TAGESORDNUNG:
Nichtöffentliche Sitzung

- 1 Einführung des elektronischen Ratsinformationssystemsystems ALLRIS
- i. V.
Bürgermeister Wolfgang Bintz